

Consejo**C/52/13****Quincuagésima segunda sesión ordinaria
Ginebra, 2 de noviembre de 2018****Original:** Francés
Fecha: 29 de agosto de 2018

INFORME DEL AUDITOR EXTERNO*Documento preparado por la Oficina de la Unión**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

1. Los estados financieros de la UPOV correspondientes al ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2017 y el informe del auditor externo se transmiten al Consejo de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6.5 del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV (documento UPOV/INF/4/4), que establece el requisito de que los estados financieros sean examinados y aprobados por el Consejo. Los estados financieros de 2017 figuran en el documento C/52/12. El Anexo del presente documento contiene el informe de auditoría del auditor externo.

2. *Se invita al Consejo a tomar nota del contenido del presente documento.*

[Sigue el Anexo]

C/52/13

ANEXO

EIDGENÖSSISCHE FINANZKONTROLLE
CONTRÔLE FÉDÉRAL DES FINANCES
CONTROLLO FEDERALE DELLE FINANZE
SWISS FEDERAL AUDIT OFFICE



Auditoría de los estados financieros de 2017

Unión Internacional para la Protección de
las Obtenciones Vegetales (UPOV)

Bestelladresse	Contrôle fédéral des finances (CDF)
Adresse de commande	Monbijoustrasse 45
Indirizzo di ordinazione	3003 Berne
Ordering address	Suisse
Bestellnummer	1.18063.946.00335.002
Numéro de commande	
Numero di ordinazione	
Ordering number	
Zusätzliche Informationen	www.efk.admin.ch
Complément d'informations	info@efk.admin.ch
Informazioni complementari	twitter: @EFK_CDF_SFAO
Additional information	+ 41 58 463 11 11
Abdruck	Gestattet (mit Quellenvermerk)
Reproduction	Autorisée (merci de mentionner la source)
Riproduzione	Autorizzata (indicare la fonte)
Reprint	Authorized (please mention source)

Índice

Resumen de la auditoría	Párrafos 1 - 3
Reglamentación, normas e información	Párrafos 4 - 13
Seguimiento de las recomendaciones y sistema de control interno.....	Párrafos 14 - 20
Elaboración de los estados financieros con arreglo a las IPSAS	Párrafos 21 - 22
Auditoría de la ejecución presupuestaria	Párrafos 23 - 24
Auditoría de los estados financieros de 2017	Párrafos 25 - 54
Conclusiones	Párrafo 55
Anexo 1: Informe del auditor externo	

El mandato de realizar la auditoría externa de los estados financieros de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) lo ejercen tradicionalmente miembros de la instancia suprema de control financiero del sector público del país designado. Con arreglo a esta disposición y al artículo 25 del Convenio Internacional del 2 de diciembre de 1961, revisado en 1978, y al artículo 29.6) del Acta de 1991, el Consejo de la UPOV, durante su cuadragésima quinta sesión ordinaria, celebrada el 20 de octubre de 2011 en Ginebra, renovó hasta el año 2017 inclusive el mandato del Gobierno suizo como auditor externo, que ejerce la Oficina Federal de Auditoría de la Confederación Suiza (OFACS).

En el Anexo II del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV se define dicho mandato. Por lo demás, las disposiciones de la misión de auditoría están estipuladas en la carta de confirmación del mandato del 13 de mayo de 2013, cuyas condiciones aceptó la UPOV en su respuesta del 28 de mayo de 2013. Los miembros de la OFACS encargados de dicho mandato ejercen su función de manera autónoma e independiente, con la asistencia de sus colaboradores.

La OFACS desempeña la labor de auditoría externa de las cuentas de la UPOV con total independencia respecto a sus funciones de órgano supremo de control financiero de la Confederación Suiza. Cuenta con un equipo de profesionales de elevada cualificación y provistos de amplia experiencia en procesos de auditoría de organizaciones internacionales.

Para más información, dirijase a:

Sr. Eric-Serge Jeannet (director adjunto). Tel: +41 58 463 10 39. eric-serge.jeannet@efk.admin.ch.

Sr. Didier Monnot (responsable de mandatos). Tel: +41 58 463 10 48. didier.monnot@efk.admin.ch.

Auditoría de los estados financieros de 2017

Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV)

Resumen de la auditoría

1. En primer lugar, la Oficina Federal de Auditoría de la Confederación Suiza (OFACS) desea subrayar que la presente auditoría constituye su última misión en la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV). La OFACS quiere aprovechar esta ocasión para reiterar a la UPOV su agradecimiento por estos largos años de fructífera colaboración y le manifiesta sus mejores deseos para el futuro. Los estados financieros de la UPOV correspondientes al ejercicio 2017 se han elaborado de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS). El resultado de la auditoría de este ejercicio ha sido satisfactorio en conjunto y la OFACS está en condiciones de emitir un dictamen de auditoría sin reservas. Las comprobaciones por muestreo de las cuentas han permitido a la OFACS constatar la corrección de los registros contables y la buena calidad de los estados financieros de 2017. **Satisfactoria aplicación de la norma IPSAS 39 por anticipado** En el transcurso del ejercicio objeto de examen, la UPOV decidió aplicar por anticipado la norma IPSAS 39, relativa a las prestaciones a los empleados. Habida cuenta de que los estados financieros del ejercicio contable 2016 debían reexpresarse de manera que se ajustasen a la nueva norma, la UPOV ha aprovechado el cierre del bienio 2016-2017 para ponerla en práctica. La evaluación actuarial llevada a cabo por la empresa especializada Mercer S.A. ha servido de base a las reexpresiones efectuadas. Estas han conllevado una reducción importante de los activos netos (más de 993.000 francos suizos), que se explica fundamentalmente por el abandono del método de la “banda de fluctuación” que se aplicaba antes con arreglo a la IPSAS 25.

Reglamentación, normas e información

Reglamentación financiera y objeto de la auditoría

4. Los ejercicios financieros de la Unión se rigen por las disposiciones pertinentes de los diferentes convenios, así como por las disposiciones del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV,¹ de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS).
5. Se han auditado los estados financieros de la Unión al 31 de diciembre de 2017, constituidos por el estado de la situación financiera (Estado financiero I), el estado de rendimiento financiero (Estado financiero II), el estado de cambios en los activos netos (Estado financiero III), el estado de flujos de efectivo (Estado financiero IV) y el estado comparativo de importes presupuestados y reales (Estado financiero V). Adjuntos a los estados financieros figuran un resumen de los principios contables pertinentes y otras notas explicativas.

Normas de auditoría, información y agradecimientos

6. Las comprobaciones se llevaron a cabo con arreglo a las Normas Internacionales de Auditoría (ISA, por sus siglas en inglés),² así como de conformidad con el mandato adicional que forma parte integrante del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV.
7. En las ISA se establecen las responsabilidades del auditor en relación con el riesgo de incorrecciones en los estados financieros que puedan deberse a fraudes o errores (ISA 240), por lo que el auditor externo ha aplicado procedimientos especiales en ese aspecto.
8. En el caso de las comprobaciones por muestreo, la OFACS ha seleccionado las muestras en función de los riesgos o de la importancia relativa de los importes asentados en las partidas que fueron objeto de examen.
9. No se recogen en el presente informe las cuestiones de importancia menor que fueron examinadas y aclaradas con las personas competentes en el transcurso de nuestro trabajo.
10. La OFACS desea subrayar el excelente espíritu de colaboración y flexibilidad que ha prevalecido durante la elaboración de la auditoría. Asimismo, la OFACS desea expresar su agradecimiento por la diligencia con que todos los empleados de la UPOV y de la OMPI facilitaron la información y los documentos que se les solicitaron.
11. Durante las labores de auditoría, la Sra. Virginie Bugnon y el Sr. Ariel Decrauzat, responsable de auditoría de la OFACS, se entrevistaron en varias ocasiones con distintos empleados de la UPOV y de la OMPI, quienes suministraron toda la información y los documentos necesarios para el desempeño de sus funciones. Los resultados de la auditoría se notificaron al secretario general adjunto de la UPOV durante la reunión final del 25 de mayo de 2018.
12. De conformidad con el párrafo 11 del mandato adicional para la auditoría externa de las cuentas, relativo a las observaciones del secretario general que deben incluirse en el presente informe, con fecha 25 de mayo de 2018 la OFACS recibió por correo electrónico la confirmación de que la UPOV no había formulado ninguna otra observación.
13. El presente informe se ha redactado originalmente en francés, por lo que la OFACS se permite recordar que es la versión escrita en ese idioma la que da fe.

¹ Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera de la UPOV adoptado por el Consejo en su trigésima segunda sesión extraordinaria, celebrada el 27 de marzo de 2015 (documento C(Extr.)/32/4).

² Normas Internacionales de Auditoría (ISA), publicadas por el IAASB (Consejo de Normas Internacionales de Auditoría y Aseguramiento).

Seguimiento de las recomendaciones y sistema de control interno

14. No fue necesario comprobar el seguimiento de las recomendaciones, puesto que no quedaba ninguna recomendación en vigor de ejercicios anteriores.

El sistema de control interno se basa en el de los servicios administrativos de la OMPI

15. Los servicios financieros de la OMPI se encargan de la contabilidad de la UPOV en virtud del acuerdo específico que mantienen ambas organizaciones. Así pues, tanto la existencia como la calidad del sistema de control interno de la UPOV dependen fundamentalmente de lo que se haya establecido en dichos servicios.
16. La OFACS ha observado que la Oficina del Contralor ha reforzado su equipo mediante la creación de un puesto de especialista en gestión de riesgos y control interno. Asimismo, la OMPI cuenta con una División de Supervisión Interna, que actúa como órgano independiente de supervisión interna. Estas dos entidades contribuyen al buen funcionamiento de la OMPI e, implícitamente, al de la UPOV, en particular en lo que concierne a las finanzas. Las comprobaciones llevadas a cabo durante la auditoría, la información complementaria proporcionada por los empleados de la OMPI y de la UPOV y el análisis de los documentos permiten a la OFACS afirmar que el sistema de control interno es eficaz. Así pues, la UPOV está en condiciones de presentar sus estados financieros sin incorrecciones significativas.
18. En lo que atañe a las relaciones bancarias y a los desembolsos, se aplica el principio de firma colectiva a dos. En todas las cuentas bancarias, así como en otras autorizaciones de pagos, los pertinentes derechos de firma se encuentran actualizados.
19. En cuanto a los controles informáticos generales, la OMPI vela por la regulación de los derechos de acceso al sistema de tecnologías de la información. Las contraseñas son suficientemente robustas.
20. Cabe señalar que el dictamen de auditoría se basa en la determinación de la existencia de procesos formales y controles esenciales acordes con los riesgos. El auditor externo no se pronuncia respecto a su sostenibilidad y eficacia.

Elaboración de los estados financieros con arreglo a las IPSAS

La presentación de los estados financieros de 2017 se ajusta a las IPSAS

21. Los estados financieros de la UPOV correspondientes al ejercicio 2017 se han elaborado con arreglo a las IPSAS. Los puntos fundamentales para su elaboración se detallan en la guía de aplicación de la política general de la OMPI en materia de IPSAS (*Policy Guidance Manual For International Public Sector Accounting Standards*, versión de 2015). Aunque la OMPI no ha actualizado este manual después de su publicación, sus Servicios Financieros son conscientes de que es necesario actualizarlo, habida cuenta de las nuevas normas que han entrado en vigor desde entonces.
22. El cierre del ejercicio 2017 de la UPOV se ha llevado a cabo de conformidad con las IPSAS. Estas normas son el reflejo de un marco contable que evoluciona con rapidez y que hace necesaria una continua actualización de los conocimientos y de los componentes de los estados financieros. La UPOV ha aprovechado el cierre del bienio 2016-2017 para aplicar, desde el 1 de enero de 2017 (es decir, con un año de adelanto), la nueva norma IPSAS 39 “Beneficios a los empleados”, que sustituye a la IPSAS 25. Cabe destacar que una nueva norma, la IPSAS 40 “Fusiones en el sector público”, será de aplicación a partir del 1 de enero de 2019.

Auditoría de la ejecución presupuestaria de 2017

La ejecución presupuestaria de 2017 arroja un déficit

23. El presupuesto del ejercicio 2017 forma parte del presupuesto del bienio 2016-2017, que fue aprobado por el Consejo en su cuadragésima novena sesión ordinaria, celebrada el 29 de octubre de 2015. En él se contemplaba para el ejercicio 2017 un equilibrio entre los ingresos y los gastos, con un importe de 3,412 millones de francos suizos. El ejercicio objeto de examen arroja un déficit de 166.000 francos suizos antes de introducir los ajustes correspondientes a la tramitación de los recursos extrapresupuestarios. En el cuadro siguiente se resume la comparación entre el presupuesto y las cuentas del ejercicio 2017:

<i>Carácter de las cuentas</i>	<i>Presupuesto (CHF)</i>	<i>Cuentas (CHF)</i>	<i>Diferencia entre las cuentas y el presupuesto (CHF y %)</i>	
Ingresos en 2017	-3.412.000	-3.420.000	8.000	-0,23%
Gastos en 2017	3.412.000	3.586.000	-174.000	-5,10%
Resultado de 2017 (excedente de gastos)	0	166.000	-166.000	

Cuadro 1: Comparación entre el presupuesto para 2017 y las cuentas del ejercicio

24. La OFACS no formulará aquí observaciones sobre la ejecución del presupuesto, pues considera suficientes las explicaciones del secretario general que se recogen en un apartado específico del informe de gestión financiera del ejercicio 2017. El estado financiero V (estado comparativo entre el presupuesto para 2017 y las cuentas cerradas al 31 de diciembre de 2017) contiene información sobre las principales diferencias de las partidas contables entre las cifras presupuestadas y las cifras reales del ejercicio. El mencionado informe contiene, además, un estado financiero V complementario en el que se presentan los datos del bienio 2016-2017.

Auditoría de los estados financieros de 2017

Reexpresión de las cuentas de 2016

25. Las cuentas de 2016 que figuran en los estados financieros de 2017 han tenido que reexpresarse como consecuencia de la aplicación anticipada de la IPSAS 39, relativa a las prestaciones a los empleados. En el cuadro siguiente se muestran las reexpresiones efectuadas:

Carácter de las cuentas	2016 (antes de la reexpresión)	Reexpresión con arreglo a la IPSAS 39	2016 (reexpresado)
<i>(importes en francos suizos)</i>			
BALANCE			
Total de activos	5.405.813	-	5.405.813
Seguro médico tras la separación del servicio	1.183.628	1.050.665	2.234.293
Días de vacaciones acumulados	125.293	(57.573)	67.720
Otros pasivos	2.358.025	-	2.358.025
Total de pasivos	3.666.946	993.092	4.660.038
Excedentes acumulados	1.178.231	82.602	1.260.833
Varios	560.636	-	560.636
Ganancias/(pérdidas) actuariales en los activos netos	-	(1.075.694)	(1.075.694)
ACTIVOS NETOS	1.738.867	(993.092)	745.775
CUENTA DE EXPLOTACIÓN			
Ingresos totales	3.746.320	-	3.746.320
Gastos de seguro médico tras la separación del servicio	148.054	(23.097)	124.957
Gastos por días de vacaciones acumulados	2.833	1.220	4.053
Otros gastos	3.523.734	-	3.523.734
Gastos totales	3.674.621	(21.877)	3.652.744
SUPERÁVIT DEL EJERCICIO	71.699	21.877	93.576

Cuadro 2: Reexpresiones resultantes de la aplicación de la IPSAS 39

26. Las explicaciones relativas a la reexpresión de las cuentas de 2016 figuran en la página 16 de los estados financieros de 2017. Durante la auditoría se ha comprobado, con resultados satisfactorios, la contabilización de estos movimientos.

Evolución de la situación financiera de la UPOV en 2017 respecto de 2016

27. En el cuadro que figura a continuación se comparan los balances de 2017 y 2016. Las posiciones importantes de las cuentas de 2017 se comentan en los párrafos siguientes del presente informe.

Referencia	Importes en francos suizos		
	2017	2016 (reexpresado)	Diferencia entre 2017 y 2016 (reexpresado)
Balance general	4.201.382	5.405.813	-1.204.431
Efectivo	4.115.186	5.275.496	-1.160.310
Pasivos corrientes	1.315.607	2.410.591	-1.094.984
Provisiones para prestaciones a largo plazo a los empleados	2.255.945	2.249.447	6.498
Fondo de reserva	970.470	1.260.833	-290.363
Ganancias (pérdidas) actuariales en los activos netos	-901.276	-1.075.694	174.418
Fondo para proyectos especiales	13.957	13.957	0
Fondo de operaciones	546.679	546.679	0

Cuadro 3: Comparación entre las cifras principales de los ejercicios 2017 y 2016

Una disminución justificada del efectivo

28. Los fondos que la UPOV mantiene depositados en la UBS ascienden a 2,448 millones de francos suizos aproximadamente. La entidad ha ratificado esta cantidad de efectivo mediante una confirmación de las transacciones comerciales. La cuenta que existía en la Administración Federal de Finanzas (AFF) tuvo que cancelarse en 2017. Entre otras operaciones, se realizó una transferencia de efectivo a cuentas abiertas en Crédit Suisse en distintas divisas (CHF, NZD, USD y EUR). Los saldos de estas nuevas cuentas, validados mediante una confirmación de las transacciones comerciales emitida por la entidad, sumaban más de 1,666 francos suizos al 31 de diciembre de 2017.
30. En conjunto, los fondos disponibles en los dos bancos disminuyeron en 1,160 millones de francos suizos en el ejercicio 2017. Esta disminución del efectivo en el activo del balance se compensa principalmente con la reducción de las cantidades debidas a la OMPI, contabilizadas en las cuentas de enlace que figuran en el pasivo del balance (cuentas 16612 y 16614 OMPI-UPOV/FITSU). Cabe indicar que en ningún depósito en efectivo se han abonado intereses ni se han aplicado intereses negativos en el transcurso del pasado ejercicio.
32. El fondo de operaciones de la UPOV no ha variado desde el ejercicio anterior. Al no haberse producido adhesiones de nuevos miembros durante 2017, su saldo sigue siendo de 546.679 francos suizos.
33. Las comprobaciones por muestreo de los movimientos contables relacionados con el activo líquido no revelaron incongruencias y confirman la regularidad de las operaciones.

Contención de los saldos deudores

34. Al 31 de diciembre de 2017, las cuentas por cobrar de los miembros de la UPOV se aproximaban a los 69.000 francos suizos, tras haberse reducido en unos 37.000 francos suizos en el transcurso del ejercicio. A continuación se detallan las contribuciones pendientes:

Monto de las contribuciones	
Miembro	CHF
Bolivia (Estado Plurinacional de)	10.728
Brasil	13.410
OAPI (Organización Africana de la Propiedad Intelectual)	185
Omán	180
Panamá	1.451
Ucrania	42.912
Total	68.866

Cuadro 4: Contribuciones pendientes de pago al cierre del ejercicio 2017

35. Las contribuciones del ejercicio 2017 ascienden a 3.365.962 francos suizos, una cantidad idéntica a la del ejercicio 2016. La comprobación efectuada permite confirmar la exactitud y la integridad de los ingresos.
36. Algunos Estados miembros han abonado su contribución por adelantado. El importe total de sus contribuciones sobrepasa los 260.000 francos suizos. Se trata de los países siguientes:

Anticipos en las contribuciones al cierre del ejercicio 2017	
Miembro	CHF
Colombia	10.728
Eslovaquia	26.820
Lituania	10.728
México (incluidos 4.530 CHF para 2019)	44.761
Montenegro	10.728
Noruega	53.641
Nueva Zelandia	53.641
Polonia	26.820
República Unida de Tanzania	740
Singapur	10.728
Uruguay	10.728
Total	260.063

Cuadro 5: Contribuciones abonadas por adelantado

Prudente reducción de los saldos de las cuentas de enlace

37. Las cuentas de enlace entre organizaciones facilitan las transacciones financieras entre la OMPI y la UPOV respecto de los FITSU (fondos extrapresupuestarios). En conjunto, los saldos de estas dos cuentas se han reducido en cerca de 836.000 francos suizos. Al cierre del ejercicio 2017, sumaban aproximadamente 726.000 francos suizos a favor de la OMPI. Esta situación se explica fundamentalmente por el hecho de que el efectivo mantenido en los bancos ya no produce intereses. Por esta razón, la UPOV ha preferido reducir sus deudas con la OMPI.
- ### Fondos extrapresupuestarios
38. La UPOV también percibe ingresos a través de fondos extrapresupuestarios para proyectos específicos, que constituyen los “fondos fiduciarios”. Estos ingresos se destinan asimismo a financiar los costos administrativos asociados, que representan en torno al 13%. La OFACS ha constatado durante su auditoría que los gastos de gestión del fondo de la USPTO³ no se contabilizan hasta que la otra entidad acepte el cómputo definitivo que se le remita. Por ello, la determinación periódica de los costos administrativos no ofrece plenas garantías. Al haberse aplicado este criterio desde el comienzo, se ha generado un desfase temporal en los gastos que, por otro lado, no comporta diferencias significativas respecto de lo que arrojaría una determinación correcta. Por consiguiente, la OFACS no formulará aquí ninguna recomendación. No obstante, se permite señalar que el envío de efectivo correspondiente a los costos administrativos del fondo fiduciario de la USPTO está supeditado a la validación de cada cómputo de gastos por la USPTO. En consecuencia, la UPOV no tiene control sobre los activos hasta que ese cómputo sea validado. Por tal motivo, la Unión ha optado por aplazar la contabilización de los ingresos hasta que se produzca la validación de cada cómputo.

Las obligaciones relativas a las prestaciones a los empleados se han calculado mediante una evaluación actuarial

39. Las provisiones para prestaciones a los empleados han sido objeto de una evaluación actuarial que ha llevado a cabo la empresa especializada Mercer (Suiza) S.A. Como se ha indicado en el párrafo 25, la introducción de la IPSAS 39 para la elaboración de los balances de 2017 ha supuesto la supresión de la IPSAS 25 y el abandono del método de la “banda de fluctuación”. Consecuentemente, los cálculos relativos a las cuentas de cierre del ejercicio 2016 tuvieron que ser revisados y reexpresados. La evaluación de Mercer S.A. se presenta en el documento “*IPSAS-39 Actuarial Valuation Report as of December 31, 2017 – After-Service Health Insurance and Repatriation Benefits*” del 17 de mayo de 2018. En él constan los datos de 2016 que han tenido que reexpresarse y las valoraciones de cara al futuro. Las hipótesis actuariales empleadas por el actuario para calcular las obligaciones al 31 de diciembre de 2016 (reexpresadas) y al 31 de diciembre de 2017, que han sido comprobadas por la OFACS, se ajustan a las condiciones actuales del mercado y a las características de la UPOV. Tras la actualización anual de las provisiones para prestaciones a los empleados, no se observan grandes diferencias entre las sumas reexpresadas al cierre del ejercicio 2016 y los nuevos saldos al cierre del ejercicio 2017. La OFACS ha constatado que, en conjunto, las provisiones disminuyeron en unos 23.000 francos suizos de un ejercicio al otro. No obstante, cabe señalar que las cuentas 39300 y 39301 “Provisiones para prestaciones a los empleados a corto y a largo plazo” han experimentado una gran variación con el abandono del método de la banda de fluctuación. Así, la provisión de 1,184 millones de francos suizos que figura en los estados financieros de 2016 se ha incrementado en más de un millón de francos suizos tras la reexpresión,⁴ quedando en 2,234 millones de francos en las cuentas de 2016 reexpresadas. En la actualidad, el total de las dos cuentas mencionadas asciende a 2.209.000 francos suizos. La comprobación de las variaciones registradas en las provisiones de los

³ USPTO: Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos de América.

⁴ El importe de 1.050.665 francos suizos figura en la partida de ganancias o pérdidas actuariales no reconocidas (“*Unrecognized net actuarial gain/(loss)*”) del cuadro “*Company Liability*” de la evaluación actuarial de 2016.

ejercicios 2016 (reexpresado) y 2017 respecto del ejercicio 2016 (antes de la reexpresión) ha resultado satisfactoria. Las provisiones asignadas a días de vacaciones acumulados, vacaciones en el país de origen y horas extraordinarias y acumuladas se determinaron en función de los derechos efectivos de los empleados de la UPOV al 31 de diciembre de 2017. Los importes de las provisiones se corresponden con los saldos pertinentes de las partidas y con los derechos de los empleados.

La Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU) constituye un riesgo potencial para los estados financieros de la UPOV

42. Como ha venido señalando desde la renovación del mandato de auditor externo, la OFACS considera que los estados financieros de la organización están expuestos a un riesgo potencial mientras la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU) no pueda facilitar a sus organizaciones afiliadas un cálculo de las obligaciones relativas a las prestaciones de previsión social de conformidad con la norma IPSAS 39.⁵ No obstante, habida cuenta de que esta situación no depende únicamente de la UPOV, la OFACS estima que no es necesario por el momento expresar una reserva o hacer una mención específica al respecto en su dictamen de auditoría de los estados financieros de 2017.

Disminución justificada de los activos netos en 2017

43. La gran reducción del total de activos netos se debe fundamentalmente a la reexpresión de las cuentas de 2016 con arreglo a la IPSAS 39. Al cierre del ejercicio 2016, la suma sin reexpresar se aproximaba a 1,739 millones de francos suizos. A resultas de la reexpresión practicada en el ejercicio 2016, el total de activos netos quedó en cerca de 746.000 francos suizos. Una vez transcurrido el ejercicio 2017, el monto de los activos netos ascendía a 629.830 francos suizos al 31 de diciembre de 2017.

Cuenta	CHF
53500 WCF UPOV	546.679,00
56000 ASHI Act Gain Loss	-901.276,00
56501 Reserve fund UPOV	1.274.790,12
Total	920.193,12
Resultado del ejercicio (pérdidas)	-290.363,26
ACTIVOS NETOS	629.829,86

Cuadro 6: Activos netos al 31 de diciembre de 2017

⁵ Los argumentos en los que se sustenta esta consideración se desarrollan detalladamente en los informes de los ejercicios 2012 y 2013.

Aumento de los gastos y reducción de los ingresos en 2017

44. Los gastos contabilizados en 2017 fueron superiores a los del ejercicio 2016 reexpresado. Ascenden a más de 3.934 millones de francos suizos, lo que representa un excedente de gastos de alrededor de 282.000 francos suizos.
45. Por el contrario, los ingresos percibidos en 2017 son inferiores en unos 102.000 francos suizos a los consignados en las cuentas de 2016 reexpresadas. En el cuadro siguiente se muestran los movimientos de las partidas contables acumuladas:

Carácter de los gastos y los ingresos	31/12/2017	31/12/2016 (reexpresados)	Diferencia entre 2017 y 2016 (CHF y %)	
Gastos de personal	2.262.006	2.150.429	111.577	4,93%
Pasantías	12.343	0	12.343	100,00%
Viajes y becas	467.811	405.862	61.949	15,26%
Servicios contractuales	572.422	475.044	97.378	20,50%
Gastos de funcionamiento	619.227	620.567	-1.340	-0,22%
Equipo y suministros	972	842	130	15,44%
Total de gastos	3.934.781	3.652.744	282.037	7,72%
Contribuciones	-3.365.962	-3.365.962	0	0,00%
Fondos extrapresupuestarios	-257.525	-357.839	-100.314	28,03%
Otros ingresos	-20.931	-22.519	-1.588	7,05%
Total de ingresos	-3.644.418	-3.746.320	-101.902	2,72%
(Beneficios) / Pérdidas	290.363	-93.576		

Cuadro 7: Comparación de los gastos y los ingresos de los ejercicios 2017 y 2016 (reexpresado)

46. Los gastos de personal experimentaron un aumento aproximado de 112.000 francos suizos en 2017, situándose en más de 2,262 millones de francos suizos. Este crecimiento de los gastos de personal se debe al incremento de las prestaciones por personas a cargo, de las horas extraordinarias, de los gastos por vacaciones en el país de origen y días de vacaciones acumulados y de los subsidios por gastos de educación, entre otros. Cabe señalar que la reducción en los gastos de personal fijo queda compensada por la contratación de personal temporero.
47. Los gastos en concepto de viajes y becas alcanzaron los 468.000 francos suizos aproximadamente. En 2016, estos gastos ascendieron a cerca de 406.000 francos suizos, es decir, unos 62.000 francos suizos menos.
48. Los gastos correspondientes a los servicios contractuales en 2017 superaron en más de 97.000 francos suizos a los de 2016. Si bien los gastos correspondientes a los honorarios de los intérpretes y los proveedores comerciales de servicios informáticos disminuyeron, los gastos relativos a otros proveedores comerciales se incrementaron de alrededor de 177.000 francos suizos en 2016 a 388.000 francos suizos en 2017.
49. Los ingresos contabilizados en 2017 fueron inferiores a los del ejercicio 2016. Las contribuciones de los miembros no variaron en 2017 con respecto a 2016, pero los fondos extrapresupuestarios experimentaron una reducción superior a los 100.000 francos suizos. La partida correspondiente a otros ingresos presenta una pequeña diferencia entre los dos ejercicios objeto de examen. Las comprobaciones por muestreo efectuadas en las cuentas de gastos del ejercicio 2017 mediante los justificantes contables originales permiten a la OFACS validar los gastos contabilizados. Los exámenes detallados no han revelado errores. Cabe indicar que en las comprobaciones efectuadas se ha aplicado el principio de importancia relativa de los elementos de costo.

Operaciones entre entidades relacionadas

51. La nota 10 sobre los estados financieros del ejercicio 2017 presenta un importe de 1,212 millones de francos suizos, que corresponde a la remuneración de los cinco miembros del personal directivo de la UPOV. Cabe destacar que el director general de la OMPI ha declinado recibir remuneración alguna como secretario general de la UPOV. Como se indica en la nota 10, su sueldo no está incluido en el cuadro comparativo de los ejercicios 2017 y 2016. En el párrafo 34.a) de la IPSAS 20 se establece expresamente el requisito de diferenciar el personal directivo clave de sus subordinados.
52. La OFACS consignó en 2012 la voluntad de la UPOV e hizo constar que no se atiene estrictamente a la IPSAS 20. Si bien no se trata de un hecho suficientemente grave como para modificar el dictamen de auditoría, es deber de la OFACS, en calidad de auditor externo, poner esta cuestión en conocimiento de los miembros.

Los cuadros y las notas de los estados financieros de 2017 se ajustan a las IPSAS

53. Los cuadros de los estados financieros de 2017 se ajustan a las IPSAS. Dichos cuadros son los siguientes: “Estado de la situación financiera (Estado financiero I)”, “Estado de rendimiento financiero (Estado financiero II)”, “Estado de cambios en los activos netos (Estado financiero III)”, “Estado de flujos de efectivo (Estado financiero IV)” y “Estado comparativo de importes presupuestados y reales (Estado financiero V)”.
54. Las notas incluidas en los estados financieros también cumplen los requisitos de información establecidos en las IPSAS.

Conclusiones

55. Tras finalizar la tarea encomendada, la OFACS está en condiciones de emitir el dictamen de auditoría adjunto al presente informe, elaborado de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 5 del Mandato de la auditoría externa. Además, teniendo en cuenta el umbral de materialidad predefinido sobre la base de las Normas Internacionales de Auditoría, la OFACS confirma igualmente que los datos contables publicados en los estados financieros reflejan la contabilidad de la UPOV.

OFICINA FEDERAL DE AUDITORÍA DE LA CONFEDERACIÓN SUIZA

(Auditor externo)

Eric-Serge Jeannet
Director adjunto

Didier Monnot
Responsable de mandatos

Anexo 1: Informe del auditor externo

Dirigido al Consejo de la UPOV

Informe sobre la auditoría de los estados financieros

Dictamen

La OFACS ha revisado los estados financieros de la UPOV, constituidos por el estado de la situación financiera al 31 de diciembre de 2017, el estado de rendimiento financiero, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y el estado comparativo de importes presupuestados y reales para el ejercicio cerrado con esa fecha, así como las notas conexas y el resumen de los principios contables pertinentes.

En opinión de la OFACS, los estados financieros dan cuenta fidedigna, en todos los aspectos principales, de la situación financiera existente en la UPOV al 31 de diciembre de 2017, así como del rendimiento financiero y los flujos de efectivo correspondientes al ejercicio concluido en dicha fecha, de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS) y con el Reglamento Financiero de la UPOV.

Fundamentos del dictamen

La OFACS ha llevado a cabo la auditoría con arreglo a las Normas Internacionales de Auditoría (ISA). Las responsabilidades que le competen en virtud de dichas normas se detallan en el apartado “Responsabilidades del auditor respecto de la auditoría de los estados financieros” del presente informe. De conformidad con el código deontológico que se aplica a los estados financieros en Suiza, la OFACS es independiente de la organización y cumple las demás responsabilidades éticas que le incumben con arreglo a ese código. La OFACS estima que las pruebas que ha obtenido constituyen fundamentos suficientes y adecuados para el dictamen que emite.

Incertidumbre significativa respecto a la continuidad de la actividad

En el momento presente, la OFACS no alberga ninguna incertidumbre en cuanto a la continuidad de la actividad de la UPOV.

Responsabilidad de la administración respecto de los estados financieros

El secretario general es responsable de la elaboración y presentación de una versión fidedigna de los estados financieros con arreglo a las IPSAS y al Reglamento Financiero de la UPOV, así como de instituir los controles internos que considere necesarios para que los estados financieros no contengan incorrecciones significativas, ya sean debidas a fraudes o a errores.

Durante la elaboración de los estados financieros, incumbe al secretario general evaluar la capacidad de la UPOV para continuar en funcionamiento, así como comunicar, en caso necesario, las cuestiones relativas a la continuidad de la actividad y aplicar el principio contable de continuidad de la actividad, a menos que el secretario general tenga la intención de liquidar la UPOV o cesar en su actividad, o bien no exista otra alternativa realista.

Incumbe asimismo al secretario general supervisar el proceso de elaboración de los informes financieros de la Unión.

Responsabilidades del auditor respecto de la auditoría de los estados financieros

El auditor es responsable de obtener una seguridad razonable de que los estados financieros, considerados en su conjunto, no contienen incorrecciones significativas, ya sean debidas a fraudes o a errores, y emitir un informe de auditoría en el que se incluya su dictamen. Si bien la seguridad razonable corresponde a un alto grado de seguridad, no garantiza que en una auditoría efectuada de conformidad con las ISA se detecten todas las incorrecciones significativas que puedan existir. Las incorrecciones pueden deberse a fraudes o a errores y se consideran significativas cuando sea razonable prever que, individualmente o en conjunto, puedan influir en las decisiones económicas que adopten los usuarios de los estados financieros basándose en ellos.

En una auditoría efectuada de conformidad con las ISA, la OFACS aplica su juicio profesional y mantiene una actitud de escepticismo profesional durante toda su labor. Asimismo:

- La OFACS determina y valora los riesgos de que los estados financieros contengan incorrecciones significativas y de que estas se deban a fraudes o a errores, diseña y pone en práctica procedimientos de auditoría en respuesta a dichos riesgos y recaba pruebas adecuadas y suficientes para fundamentar su dictamen. El riesgo de no detectar incorrecciones significativas debidas a un fraude es mayor que el de no detectar las que se deben a un error, puesto que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisión intencionada, falsedad o elusión de los controles internos.
- La OFACS examina los mecanismos de control interno pertinentes a los efectos de la auditoría a fin de diseñar unos procedimientos de auditoría adaptados a las circunstancias, pero no con el objeto de emitir un dictamen sobre la eficacia del control interno de dicha entidad.
- La OFACS valora la idoneidad de los métodos contables empleados y el carácter razonable de las estimaciones contables del secretario general, así como la información conexas que este facilite.
- La OFACS formula una conclusión en cuanto a si es pertinente que el secretario general aplique el principio contable de continuidad de la actividad y, a partir de las pruebas obtenidas, en cuanto a si existe o no una incertidumbre significativa respecto de hechos o condiciones que puedan generar dudas importantes sobre la capacidad de la organización para continuar en funcionamiento. Si la OFACS concluye que existe una incertidumbre significativa, tiene la obligación de señalar a la atención de los destinatarios de su informe los datos que constan en los estados financieros en relación con dicha incertidumbre, o de emitir un dictamen modificado si los datos son inadecuados. Sus conclusiones se basan en las pruebas obtenidas hasta la fecha del informe. No obstante, futuros hechos o condiciones podrían provocar el cese de la actividad de la organización.
- La OFACS evalúa la presentación en su conjunto y la forma y el contenido de los estados financieros, incluida la información suministrada en las notas, y determina si los estados financieros reflejan de manera fidedigna las transacciones y los sucesos subyacentes.

La OFACS comunica al Consejo el alcance y el calendario que ha previsto para la auditoría, así como las constataciones importantes de su evaluación, en particular toda deficiencia significativa de los controles internos que detecte en el transcurso de su labor.

Berna, 25 de mayo de 2018

OFICINA FEDERAL DE AUDITORÍA DE LA CONFEDERACIÓN SUIZA⁶

(Auditor externo)

Eric-Serge Jeannet
Director adjunto

Didier Monnot
Responsable de mandatos

⁶Dirección postal: Monbijoustrasse 45, CH-3003 Berna.

[Fin del Anexo y del documento]